

Brussell, 18 ta' Mejju 2016
(OR. en)

8939/16

Fajl Interistituzzjonali:
2015/0284 (COD)

PI 57
CODEC 660
RECH 138
EDUC 140
COMPET 236
SAN 185
AUDIO 59
CULT 40
DIGIT 50

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Kunsill
Nru. dok. preċ.	8621/16
Nru dok. Cion:	15302/15+ADD 1+ADD 2
Suġġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-iżgurar tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn fis-suq intern - Approċċ generali

I. INTRODUZZJONI

Il-Kummissjoni ppreżentat il-proposta ta' hawn fuq lill-Kunsill fid-9 ta' Diċembru 2015.

Din il-proposta hija waħda mill-ewwel inizjattivi tal-Kummissjoni taħt l-Istrateġija għal Suq Uniku Digitali, li għandha l-oġġettiv li tohloq suq intern għal kontenut u servizzi digitali. Hija għandha l-għan li tneħhi l-ostakli li jfixklu l-portabbiltà transkonfinali sabiex utenti li jkunu abbonaw għal, jew kisbu, kontenut onlajn fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom ikunu jistgħu jaċċessaw l-istess kontenut anke meta jkunu preżenti b'mod temporanju fi Stat Membru ieħor.

Fit-13 ta' Mejju 2016, wara hídma intensiva taht il-Presidenza Netherlandíza, il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti (Parti 1) lahaq qbil ġenerali dwar il-proposta ta' kompromess l-aktar reċenti tal-Presidenza, kif tinsab fl-Anness għal din in-Nota. Madankollu, għad xorta fadal żewġ kwistjonijiet pendenti li ma humiex aċċettabbli għal xi delegazzjonijiet, jiġifieri (i) il-preżenza temporanja u (ii) ir-rinunzja tal-verifika. Dawn il-kwistjonijiet huma analizzati fil-parti II hawn taht.

II. KWISTJONIJIET PENDENTI EWLENIN

A. Definizzjoni ta' "preżenti b'mod temporanju fi Stat Membru" (Art. 2 (d))

Huwa rikonoxxut b'mod wiesa' li ċ-ċarezza dwar xi jfisser dan it-terminu hija kruċjali għall-applikazzjoni tar-Regolament.

Għall-maġġoranza tad-delegazzjonijiet, it-test li jinsab fil-proposta ta' kompromess tal-Presidenza, li jinqara flimkien mad-definizzjoni ta' "Stat Membru ta' residenza" (ara l-punt (c) tal-istess Artikolu) jipprovdu ċarezza u ċertezza tad-dritt suffiċjenti.

Madankollu, għadd ta' delegazzjonijiet talbu ż-żieda tal-kriterju *ratione temporis* għal din id-definizzjoni, jiġifieri li l-preżenza temporanja għandha tkun transitorja u qasira. Il-kriterju *ratione temporis* propost għandu l-għan li jevita interpretazzjonijiet ferm wiesgħa possibbli, meqjusa minn dawn id-delegazzjonijiet bħala ekwivalenti għal aċċess transkonfinali.

B. Rinunzja tal-obbligu ta' verifika (Art. 3B(5) u (6))

Il-fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn huma obbligati mir-Regolament li jippermettu l-portabbiltà ta' tali kontenut. Il-fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn huma wkoll obbligati li jivverifikaw lill-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tagħhom bil-ħsieb li jiġi stabbilit meta dawn tal-aħħar ikunu preżenti b'mod temporanju fi Stat Membru differenti.

Peress li dan l-obbligu ta' verifika jeżisti biex jipprotegi l-interessi tad-detenturi tad-drittijiet jew kwalunkwe persuna oħra li jkollha dritt għall-kontenut onlajn, il-maġġoranza tad-delegazzjonijiet hija tal-fehma li r-Regolament għandu jkun fih dispożizzjoni li tippermetti li d-detenturi tad-drittijiet jirrinunzjaw għall-verifika sabiex jevitaw li jillimitaw bla bżonn il-libertà tad-detenturi tad-drittijiet li jawtorizzaw l-użu tal-kontenut tagħhom kif jixtiequ. Għaldaqstant, tali dispożizzjoni tkun tintroduci rinunzja tal-obbligi ta' verifika fejn dawn tal-aħħar ma jkunux xierqa għas-settur jew għat-tip ta' kontenut ikkonċernat. Il-proposta ta' kompromess tal-Presidenza tistipula li filwaqt li d-detenturi tad-drittijiet jistgħu jippermettu li l-kontenut tagħhom jiġi aċċessat u jintuża mingħajr verifika tal-Istat Membru ta' residenza, l-aspetti l-oħra kollha tar-Regolament jibqgħu applikabbli, l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat jiġi stabbilit, f'dan il-każ, permezz tal-ftehim konkluż bejn il-fornitur ta' servizz onlajn u l-abbonat. Barra minn hekk, huwa espliċitament previst li l-ftehimiet bejn il-fornituri tas-servizzi onlajn u d-detenturi tad-drittijiet ma jkunux jistgħu jirrestringu l-kapaċità tad-detenturi tad-drittijiet li jirtiraw il-permess tagħhom, bil-kondizzjoni li jingħata avviż minn qabel raġonevoli sabiex jiġi evitat it-tħarbit ingust tan-negozju tal-fornitur tas-servizz.

Għadd ta' delegazzjonijiet, madankollu, iqisu li l-possibbiltà ta' ftehim li ma jkunx hemmx għalfejn li ssir verifika tista' twassal għal abbużi min-naha tal-fornituri li jgawdu setgħa konsiderevoli fis-suq fil-konfront ta' detenturi ta' drittijiet b'anqas setgħa u għalhekk talbu li din id-dispożizzjoni tapplika biss għal kontenut li jkun disponibbli għall-fornituri kollha ta' servizzi onlajn fl-Unjoni Ewropea fuq bażi mhux esklussiva.

III. KONKLUŻJONI

Fuq il-bażi tal-proposta ta' kompromess l-aktar reċenti tal-Presidenza li tinsab fl-Anness għal din in-Nota, il-Kunsill huwa mistieden jirrisolvi l-kwistjonijiet pendenti msemmin jawn fuq u jadotta approċċ generali dwar ir-Regolament propost.

Proposta ta' kompromess tal-Presidenza għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar l-iżgurar tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn fis-suq intern
(Test b'rilevanza taż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legislattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Li jaġixxi f'konformità mal-proċedura legislattiva ordinarja,

Billi:

- (1) L-aċċess kontinwu għal servizzi ta' kontenut onlajn minn konsumaturi fl-Unjoni kollha huwa importanti għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern. Peress li s-suq intern jikkonsisti f'żona mingħajr fruntieri interni li tiddependi, *inter alia*, fuq il-moviment hieles tas-servizzi u l-persuni, għandu jiġi stipulat li l-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jużaw is-servizzi tal-kontenut onlajn portabbli li joffru aċċess għal kontenut bħal mużika, loġhob, films jew avvenimenti sportivi, mhux biss fl-Istat Membru tagħhom ta' residenza, iżda wkoll meta jkunu temporanjament preżenti fi Stati Membri oħra tal-Unjoni għal raġunijiet ta' per eżempju vakanzi, vjaġġar jew vjaġġi ta' negozju. Għalhekk, l-ostakli li jfixklu l-aċċess u l-użu ta' tali servizzi tal-kontenut onlajn f'każijiet bħal dawn għandhom jiġu eliminati.

¹ ĠU C , , p. .

- (2) L-iżvilupp teknoloġiku li wassal għall-proliferazzjoni ta' tagħmir portabbli bħal tablets u smartphones jiffaċilita dejjem iktar l-użu tas-servizzi tal-kontenut onlajn billi jipprovdi aċċess għalihom irrispettivament minn fejn jinsabu l-konsumaturi. Hemm domanda dejjem akbar mill-konsumaturi għall-aċċess għall-kontenut u għas-servizzi onlajn innovattivi, mhux biss fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom, iżda wkoll meta jkunu temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni.
- (3) Il-konsumaturi qegħdin jidhlu dejjem aktar f'arrangamenti kuntrattwali ma' fornituri għall-forniment ta' servizzi tal-kontenut onlajn. Madankollu, il-konsumaturi li huma temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni ta' spiss ma jkunux jistgħu jkomplu jaċċessaw u jużaw is-servizzi tal-kontenut onlajn li jkunu akkwistaw id-dritt li jużaw fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom.
- (4) Hemm numru ta' ostakli li jfixklu l-forniment ta' dawn is-servizzi lill-konsumaturi temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor. Ċerti servizzi onlajn jinkludu kontenut bħal mużika, logħob jew films li huma protetti bid-drittijiet tal-awtur u/jew drittijiet relatati skont il-liġijiet tal-Unjoni. B'mod partikolari, l-ostakli għall-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn jirriżultaw mill-fatt li d-drittijiet għat-trażmissjoni tal-kontenut protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew drittijiet relatati bħax-xogħlijiet awdjovizivi ta' spiss jiġu lliċenzjati fuq bażi territorjali, kif ukoll mill-fatt li l-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn jistgħu jagħzlu li jservu swieq speċifiċi biss.

- (5) L-istess japplika għal kontenut ieħor bħal avvenimenti sportivi li mhuwiex protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew drittijiet relatati skont il-liġijiet tal-Unjoni, izda li jistgħu jkunu protetti bid-drittijiet tal-awtur, bi drittijiet relatati jew permezz ta' leġislazzjoni speċifika oħra skont il-liġijiet nazzjonali u li spiss ikunu lliċenzjati wkoll mill-organizzaturi ta' dawn l-avvenimenti jew ikunu offruti mill-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn fuq bażi territorjali. It-trażmissjonijiet ta' dan il-kontenut minn organizzazzjonijiet tax-xandir huma protetti bi drittijiet relatati li ġew armonizzati fil-livell tal-Unjoni. Barra minn hekk, it-trażmissjoni ta' dan il-kontenut ta' spiss tinkludi elementi protetti bid-drittijiet tal-awtur, bħal mużika, sekwenzi ta' vidjows tal-ftuħ jew tal-gheluq jew elementi grafiċi. Barra minn hekk, ċerti aspetti ta' dawn it-trażmissjonijiet ta' avvenimenti ta' importanza maġġuri għas-soċjetà jew avvenimenti ta' interess kbir għall-pubbliku għal rapporti ta' aħbarijiet qosra, ġew armonizzati bid-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill². Fl-aħħar nett, is-servizzi tal-midja awdjoviziva skont it-tifsira tad-Direttiva 2010/13/UE jinkludu servizzi li jipprovdu aċċess għal kontenut bħal avvenimenti sportivi, aħbarijiet jew avvenimenti attwali.
- (6) Għalhekk, dejjem iktar, is-servizzi tal-kontenut onlajn qed jiġu kkummerċjalizzati f'pakkett li fih il-kontenut li ma jkunx protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew drittijiet relatati ma jistax jiġi separat mill-kontenut li huwa protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew drittijiet relatati mingħajr ma l-valur tas-servizz ipprovdut lill-konsumaturi jitnaqqas b'mod sostanzjali. Dan huwa speċjalment il-każ tal-kontenut premium bħal avvenimenti sportivi jew avvenimenti oħra ta' interess sinifikanti għall-konsumaturi. Sabiex il-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn ikunu jistgħu jwasslu lill-konsumaturi l-aċċess shiħ għas-servizzi tal-kontenut onlajn tagħhom, meta il-konsumaturi jkunu preżenti b'mod temporanju fi stat Membru differenti mill-Istat Membru ta' residenza tagħhom, huwa indispensabbli li dan ir-Regolament ikopri wkoll dan il-kontenut użat mis-servizzi tal-kontenut onlajn u, għalhekk, li japplika għas-servizzi tal-mezzi awdjovizivi fit-tifsira tad-Direttiva 2010/13/UE, kif ukoll għat-trażmissjonijiet tal-organizzazzjonijiet tax-xandir fl-intier tagħhom.

² Id-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviziva ĠU L 95, 15.4.2010, p. 1–24.

- (7) Id-drittijiet fix-xogħlijiet u f'materjal protett ieħor huma armonizzati, *inter alia*, fid-Direttiva 96/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³, id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴, id-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵ u fid-Direttiva 2009/24 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶.
- (8) Għalhekk, il-fornituri ta' servizzi tal-kontenut onlajn li jagħmlu użu minn xogħlijiet jew materjal protett ieħor, bħal kotba, xogħlijiet awdjoviżivi, mużika rrekordjata jew xandiriet għandhom jingħataw id-drittijiet biex jużaw dan il-kontenut għat-territorji rilevanti.
- (9) It-trażmissjoni mill-fornitur tas-servizz ta' kontenut onlajn tal-kontenut li huwa protett bid-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati tehtieg l-awtorizzazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet rilevanti bħal awturi, artisti, produttori jew organizzazzjonijiet għall-kontenut li jkun inkluz fit-trażmissjoni. Dan huwa daqstant minnu meta din it-trażmissjoni ssehh għall-għan li l-konsumatur jithalla jniżżel materjal sabiex juża servizz tal-kontenut onlajn.

³ Id-Direttiva 96/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 1996 dwar il-protezzjoni legali ta' databases ĠU L 077, 27.03.1996, p. 20-28.

⁴ Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni, ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10–19.

⁵ Id-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar dritt ta' kiri u dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-qasam tal-proprjetà intellettuali, ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28–35.

⁶ Id-Direttiva 2009/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter, ĠU L 111, 5.5.2009, p. 16–22.

- (10) L-akkwist ta' liċenzja għad-drittijiet rilevanti mhuwiex dejjem possibbli, b'mod partikolari meta d-drittijiet fil-kontenut jiġu liċenzjati fuq bażi esklussiva. Sabiex tiġi żgurata l-esklużività territorjali, il-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn ta' spiss jimpenjaw ruħhom, fil-kuntratti tal-liċenzji tagħhom mad-detenturi tad-drittijiet, inklużi organizzazzjonijiet tax-xandir jew organizzaturi tal-avvenimenti, biex jipprevjenu lill-abbonati tagħhom milli jaċċessaw u jużaw is-servizzi tagħhom barra t-territorju li għandu l-liċenzja għalih il-fornitur tas-servizzi. Dawn ir-restrizzjonijiet kuntrattwali imposti fuq il-fornituri jehtiegu li l-fornituri jieħdu miżuri bħal li ma jippermettux aċċess għas-servizzi tagħhom mill-indirizzi tal-IP li jinsabu barra mit-territorju kkonċernat. Għalhekk, wieħed mill-ostakli għall-portabbiltà tas-servizzi tal-kontenut onlajn jinsab fil-kuntratti konklużi bejn il-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn u l-abbonati tagħhom, li jirriflettu l-klawżoli tar-restrizzjonijiet territorjali inklużi f'kuntratti konklużi bejn dawk il-fornituri u d-detenturi tad-drittijiet.
- (11) Barra minn hekk, fil-Kawżi Magħquda C-403/08 u C-429/08, Football Association Premier League et., EU:C:2011:631, il-Qorti ddeċidiet li ċerti restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ma jistgħux jiġu ġġustifikati fid-dawl tal-għan tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.
- (12) Għalhekk, l-oġġettiv ta' dan ir-Regolament huwa li jadatta l-qafas legali armonizzat dwar id-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati u li jipprovdi approċċ komuni għall-forniment ta' servizzi ta' kontenut onlajn lill-abbonati li jkunu temporanjament preżenti fi Stati Membri oħra li mhumix l-Istat Membru ta' residenza tagħhom, sabiex jiġi żgurat li l-ostakli attwali għall-portabbiltà transkonfinali ta' servizzi ta' kontenut onlajn fis-suq intern ma jibqgħux jeżistu.
- (12a) Minhabba li jeżistu strumenti adottati mill-Unjoni fil-qasam tat-tassazzjoni, huwa neċessarju li l-qasam tat-tassazzjoni jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Għalhekk, dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni ta' kwalunkwe dispozizzjoni relatata mat-tassazzjoni.

- (13) Dan ir-Regolament għalhekk għandu japplika għas-servizzi tal-kontenut onlajn li fornitur, wara li jkun kiseb id-drittijiet rilevanti mid-detenturi tad-drittijiet f'territorju partikolari, jipprovdi lill-abbonati tiegħu fuq il-bażi ta' kuntratt, bi kwalunkwe mezz inkluż streaming, tnizzil jew kwalunkwe teknika oħra li tippermetti l-użu ta' dak il-kontenut. Registrazzjoni biex jiġu riċevuti twissijiet tal-kontenut jew aċċettazzjoni sempliċi tal-cookies tal-HTML m'għandiex titqies bħala kuntratt għall-forniment ta' servizz tal-kontenut onlajn għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament.
- (14) Servizz onlajn li mhuwiex servizz tal-midja awdjoviżiva skont it-tifsira tad-Direttiva 2010/13/UE u li juża xogħlijiet, materjal ieħor jew trażmissjonijiet ta' organizzazzjonijiet tax-xandir b'mod sempliċiment anċillari m'għandux ikun kopert b'dan ir-Regolament. Dawn is-servizzi jinkludu siti web li jużaw xogħlijiet jew materjal protett ieħor b'mod anċillari biss bħal elementi grafiċi jew muzika użata bħala sfond, fejn l-għan ewlieni ta' dawn is-siti web ikun, pereżempju, il-bejgħ ta' oġġetti.
- (15) Dan ir-Regolament għandu japplika biss għas-servizzi tal-kontenut onlajn li l-abbonati jistgħu jaċċessaw u jużaw b'mod effettiv fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom mingħajr ma jiġu limitati għal post speċifiku, peress li mhuwiex xieraq li l-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn li ma joffrux servizzi portabbli fl-Istat Membru ta' residenza ta' abbonat ikunu meħtieġa jagħmlu hekk b'mod transkonfinali.
- (16) Dan ir-Regolament għandu japplika għas-servizzi tal-kontenut onlajn li jiġu pprovduti bi ħlas ta' flus. Il-fornituri ta' dawn is-servizzi huma f'pożizzjoni li jivverifikaw l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tagħhom. Id-dritt li tuża servizz ta' kontenut onlajn għandu jitqies li huwa akkwistat bi ħlas ta' flus, kemm jekk dan il-ħlas isir direttament lill-fornitur tas-servizz jew lil parti oħra bħal fornitur li joffri pakkett li jgħaqqad servizz ta' telekomunikazzjoni u servizz ta' kontenut onlajn operat minn fornitur ieħor. Il-ħlas ta' mizata obbligatorja bħal mizata ta' liċenzja tax-xandir ma għandux jiġi meqjus bħala ħlas ta' flus biex wieħed jirċievi servizz ta' kontenut onlajn.

- (17) Il-fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn li huma pprovduti mingħajr ħlas ta' flus normalment ma jivverifikawx l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tagħhom. L-inkluzjoni ta' tali servizzi ta' kontenut onlajn fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ikun jinvolve bidla kbira fil-mod kif dawn is-servizzi jingħataw u jinvolve spejjeż sproporzjonati. Min-naħa l-oħra, l-eskluzjoni ta' dawn is-servizzi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tkun tfixx li dawn is-servizzi ma jkunux jistgħu jieħdu vantaġġ mill-mekkanizmu legali previst f'dan ir-Regolament u ma tippermettix lill-fornituri tas-servizz tal-kontenut onlajn li joffru s-servizzi tagħhom fuq bażi portabbli fl-Unjoni kollha anki meta dawn jiddeċiedu li jinvestu f'mezzi li jippermettu l-verifika tal-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tagħhom. Din hija r-raġuni għaliex il-fornituri tas-servizzi tal-kontenut onlajn li huma pprovduti mingħajr ħlas ta' flus għandu jkollhom l-għażla li jiġu inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jekk jiddeċiedu hekk, u sakemm dawn jikkonformaw mar-rekwiżiti dwar il-verifika tal-Istat Membru ta' residenza. Jekk jeżerċitaw dik l-għażla, huma għandhom jiġu obbligati li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament bl-istess mod bhall-fornituri tas-servizzi tal-kontenut onlajn li huma pprovduti bi ħlas ta' flus. Barra minn hekk, huma għandhom jinformaw lill-abbonati, lid-detenturi rilevanti tad-drittijiet tal-awtur u tad-drittijiet relatati u lil dawk li għandhom xi drittijiet oħra fuq il-kontenut tas-servizz tal-kontenut onlajn, bid-deċiżjoni tagħhom li jeżerċitaw dik l-għażla. Tali informazzjoni tista' tiġi pprovduta fuq il-websajt tal-fornitur.
- (18) Sabiex tiġi żgurata l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn, huwa neċessarju li l-fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi ħlas ta' flus jiġu meħtieġa jippermettu lill-abbonati tagħhom jużaw is-servizz fl-Istat Membru fejn ikunu temporanjament preżenti, billi jipprovdulhom aċċess għall-istess kontenut fuq l-istess medda u numru ta' apparat, għall-istess numru ta' utenti u bl-istess medda ta' funzjonalitajiet bħal dawk offriti fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom. Dan l-obbligu huwa obligatorju u għalhekk il-partijiet ma jistgħux jeskluduh, jidderogaw minnu jew ivarjaw l-effett tiegħu. Kwalunkwe azzjoni minn fornitur li tista' tipprevjeni lill-abbonat milli jaċċessa jew juża s-servizz waqt li jkun temporanjament preżenti fi Stat Membru, pereżempju, restrizzjonijiet fil-funzjonalitajiet tas-servizz jew fil-kwalità tal-konsenja tiegħu, jammonta għal evażjoni tal-obbligu biex jippermetti l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn u għalhekk imur kontra dan ir-Regolament.

- (19) Ir-rekwiżit li l-konsenja tas-servizzi tal-kontenut onlajn għall-abbonati temporanjament preżenti fi Stati Membri oħra li mhumiex l-Istat Membru ta' residenza tagħhom tkun tal-istess kwalità bħal fl-Istat Membru ta' residenza, jista' jirrizulta fi spejjeż kbar għall-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus u għalhekk fl-aħħar mill-aħħar għall-abbonati. Għalhekk, mhuwiex xieraq li dan ir-Regolament jehtieg li l-fornitur jiehu miżuri biex jiżgura l-kwalità tal-konsenja ta' dawn is-servizzi lil hinn mill-kwalità disponibbli permezz tal-aċċess onlajn lokali magħżul minn abbonat waqt li jkun temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor. F'każijiet bħal dawn, il-fornitur m'għandux ikun responsabbli jekk il-kwalità tal-konsenja tas-servizz tkun iktar baxxa. Madankollu, jekk il-fornitur jiggarantixxi espressament ċerta kwalità ta' konsenja lill-abbonati waqt li jkunu temporanjament preżenti fi Stati Membri oħra, il-fornitur għandu jkun marbut minn tali garanzija. Il-fornitur għandu jipprovdi bil-quddiem lill-abbonati tiegħu b'informazzjoni generali dwar il-kwalità tal-konsenja ta' servizz ta' kontenut onlajn fi Stati Membri għajr l-Istat Membru ta' residenza, b'mod partikolari informazzjoni li l-kwalità tal-konsenja tista' tvarja mill-kwalità tal-konsenja tas-servizz tal-kontenut onlajn fl-Istat Membru ta' residenza. Tali informazzjoni tista' tiġi pprovduta fuq il-websajt tal-fornitur.
- (20) Sabiex jiġi żgurat li l-fornituri tas-servizzi tal-kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus jikkonformaw mal-obbligu li jipprovdu portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tagħhom mingħajr ma jakkwistaw id-drittijiet rilevanti fi Stat Membru ieħor, huwa meħtieġ li jiġi stipulat li daww il-fornituri li jipprovdu servizzi tal-kontenut onlajn portabbli bi hlas ta' flus fl-Istati Membri ta' residenza tal-abbonati b'mod legali jkunu dejjem intitolati li jipprovdu dawn is-servizzi wkoll lil daww l-abbonati meta jkunu temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor. Dan għandu jinkiseb billi jiġi stabbilit li, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-forniment tal-aċċess għal, u l-użu ta', dan is-servizz ta' kontenut onlajn għandhom jitqiesu li jsejtnu fl-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat. Servizz ta' kontenut onlajn jiġi pprovdut b'mod legali jekk kemm is-servizz kif ukoll il-kontenut jiġu pprovduti b'mod legali fl-Istat Membru ta' residenza. Dan ir-Regolament, u b'mod partikolari l-mekkaniżmu legali li jillocalizza l-forniment, l-aċċess għal u l-użu ta' servizz ta' kontenut onlajn fl-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat ma jipprevjenix lil fornitur milli joffri lill-abbonat tiegħu li jkun temporanjament preżenti fi Stat Membru ieħor servizz ta' kontenut onlajn li l-fornitur jipprovdi legalment f'dak l-Istat Membru.

- (21) Għal-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati, dan ifisser li l-atti rilevanti tar-riproduzzjoni, il-komunikazzjoni lill-pubbliku u t-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' xogħlijiet u materjal protett ieħor, kif ukoll l-atti ta' estrazzjoni jew l-utilizzazzjoni mill-ġdid f'relazzjoni ma' databases protetti bi drittijiet sui generis li jseħhu meta s-servizz jiġi pprovdut lill-abbonati meta jkunu temporanjament preżenti fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru ta' residenza, għandhom jitqiesu li jseħhu fl-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat. Il-fornituri ta' servizz ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus, għalhekk, għandhom jitqiesu li jwettqu dawn l-atti fuq il-bażi tal-awtorizzazzjonijiet rispettivi mid-detenturi tad-drittijiet ikkonċernati għall-Istat Membru ta' residenza ta' dawn l-abbonati. Kull meta l-fornituri jkunu jistgħu jwettqu atti ta' komunikazzjoni lill-pubbliku jew riproduzzjoni fl-Istat Membru tal-abbonat fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni mid-detenturi tad-drittijiet ikkonċernati, abbonat li jkun temporanjament preżenti fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru ta' residenza tiegħu għandu jkun jista' jaċċessa u juża s-servizz u meta jkun meħtieġ, għandu jkun jista' jwettaq kwalunkwe att rilevanti ta' riproduzzjoni bħat-tniżżil ta' materjal kif ikun intitolat jagħmel fl-Istat Membru ta' residenza tiegħu. Il-forniment ta' servizz ta' kontenut onlajn minn fornitur għal abbonat temporanjament preżenti fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru ta' residenza tiegħu u l-użu tas-servizz minn dan l-abbonat f'konformità ma' dan ir-Regolament m'għandhomx jikkostitwixxu ksur tad-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati jew kwalunkwe drittijiet oħrajn rilevanti għall-użu tal-kontenut fis-servizz.
- (22) Il-fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn li jiġu pprovduti bi hlas ta' flus, m'għandhomx jinżammu responsabbli għall-ksur ta' xi dispożizzjonijiet kuntrattwali li jmorru kontra l-obbligu biex jippermettu lill-abbonati tagħhom jużaw is-servizz fl-Istat Membru fejn ikunu preżenti temporanjament. Għalhekk, klawżoli fil-kuntratti mfassla biex jipprojbixxu jew jillimitaw il-portabbiltà transkonfinali ta' tali servizzi tal-kontenut onlajn m'għandhomx ikunu infurzabbli. Il-fornituri u d-detenturi tad-drittijiet rilevanti għall-forniment ta' servizzi ta' kontenut onlajn m'għandhomx jithallew jevitaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament minhabba li tintgħażel il-ligi ta' pajjiż mhux membru bħala l-ligi applikabbli għal kuntratti bejniethom jew għal kuntratti bejn fornituri u abbonati.

- (22a) Dan ir-Regolament jiddefinixxi diversi kunċetti neċessarji għall-applikazzjoni tiegħu, inkluż l-Istat Membru ta' residenza. L-Istat Membru ta' residenza għandu jkun determinat billi jiehu kont tal-oġettivi ta' dan ir-Regolament u l-htieġa biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tiegħu fl-Unjoni. Id-definizzjoni ta' Stat Membru ta' residenza timplika li l-abbonat għandu residenza reali u stabbli fl-Istat Membru fejn huwa jew hija jirritorna/tirritorna b'mod regolari. Fornitur li stabbilixxa l-Istat Membru ta' residenza skont dan ir-Regolament għandu jkunu f'pożizzjoni li jassumi, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-Istat Membru ta' residenza kif verifikat huwa l-uniku Stat Membru ta' residenza tal-abbonat. Il-fornituri m'għandhomx ikunu obbligati li jivverifikaw jekk l-abbonati tagħhom humiex ukoll abbonati ta' servizz ta' kontenut onlajn fi Stat Membru ieħor.
- (23) Dan ir-Regolament għandu jobbliga lill-fornituri li jipprovdu servizzi ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus għal abbonati li jkunu temporanjament fi Stat Membru ieħor li mhux l-Istat Membru ta' residenza tagħhom biex jagħmlu użu minn mezzi effettivi sabiex jiġi verifikat l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tagħhom. L-użu ta' tali mezzi għandu dejjem ikun raġonevoli u ma għandux imur lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb l-għan tal-istabbiliment tal-Istat Membru ta' residenza. Għal dak l-għan, il-fornituri għandhom jiddependu fuq il-mezzi ta' verifika elenkati f'dan ir-Regolament. L-oġettiv ta' din il-lista huwa li tipprovdi ċertezza legali dwar il-mezzi ta' verifika li għandhom jintużaw mill-fornituri. F'kull każ, għandu jittiehed kont tal-effettività ta' mezz ta' verifika partikolari fi Stat Membru partikolari u għal tip partikolari ta' servizz ta' kontenut onlajn. Dment li l-Istat Membru ta' residenza jista' jiġi stabbilit fi grad suffiċjenti ta' ċertezza fuq il-bażi ta' mezz ta' verifika unika, il-fornituri għandhom jiddependu fuq tahlita ta' dawn il-mezzi. Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jippermetti ftehimiet bejn fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn u detenturi tad-drittijiet dwar liema mezzi ta' verifika partikolari, kemm jekk elenkati jew le fir-Regolament, għandhom jintużaw mill-fornituri. Dan għandu jippermetti għal flessibilità fl-għażla tal-mezzi ta' verifika. Tali mezzi għandhom ukoll ikunu effettivi, raġonevoli u ma għandhomx imorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb l-għan tal-istabbiliment tal-Istat Membru ta' residenza.

Il-fornitur ta' servizz ta' kontenut onlajn jista' jitlob lill-abbonat sabiex jipprovdi l-informazzjoni neċessarja sabiex jivverifika suffiċjentement l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat. Jekk l-abbonat jonqos milli jipprovdi dik l-informazzjoni u b'konsegwenza t'hekk l-fornitur ma jkunx jista' jivverifika l-Istat Membru ta' residenza kif mehtieg skont dan ir-Regolament, il-fornitur m'għandux jipprovdi l-portabbiltà transkonfinali ta' servizz ta' kontenut onlajn lil dan l-abbonat skont dan ir-Regolament.

(23a) Madankollu, id-detenturi ta' drittijiet tal-awtur, drittijiet relatati, jew drittijiet oħra ta' servizzi ta' kontenut onlajn għandhom jibqgħu jistgħu jippermettu li l-kontenut tagħhom jiġi aċċessat u użat skont dan ir-Regolament mingħajr verifika tal-Istat Membru ta' residenza. Dan jista' jkun partikolarment applikabbli f'setturi bħal muzika u kotba elettronici. Id-detenturi tad-drittijiet għandhom ikunu kapaċi jieħdu tali deċiżjonijiet liberament meta jidhlu fi ftehimiet mal-fornituri. Ftehimiet bejn id-detenturi tad-drittijiet u l-fornituri m'għandhomx jillimitaw il-possibbiltà li id-detenturi tad-drittijiet jirtiraw tali awtorizzazzjoni ladarba jagħtu notifika fi żmien raġonevoli lill-fornitur. F'każijiet fejn id-detenturi tad-drittijiet tal-awtur, id-drittijiet relatati jew drittijiet oħra jiddeċiedu li jippermettu li l-kontenut tagħhom jiġi aċċessat u użat mingħajr verifika tal-Istat Membru ta' residenza, l-aspetti l-oħra kollha ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu applikabbli sakemm il-ftehim bejn il-fornitur u l-abbonat rigward il-forniment ta' servizz ta' kontenut onlajn, għandu jkun biżżejjed biex jiġi stabbilit l-Istat Membru ta' residenza ta' dan tal-aħħar.

(23b) Il-mezzi ta' verifika jistgħu jinkludu kampjuni jew kontroll perjodiku tal-indirizzi tal-IP minflok il-monitoraġġ kostanti tal-post. Meta wieħed jikkunsidra li għall-għanijiet tal-verifika ma jgħoddx il-post preċiż, iżda pjuttost il-preżenza temporanja tal-abbonat fi Stat Membru iehor filwaqt li jaċċessa s-servizz, m'għandhiex tingabar u tiġi proċessata dejta preċiża dwar il-post għal dan l-għan. B'mod simili, meta l-awtentikazzjoni ta' abbonat tkun biżżejjed biex jitwassal is-servizz ipprovdut, m'għandiex tkun mehtieġa l-identifikazzjoni tal-abbonat.

- (24) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant, dan ir-Regolament għandu jiġi interpretat u applikat f'konformità ma' daww id-drittijiet u prinċipji, b'mod partikolari d-dritt għar-rispett għall-ħajja privata u għall-ħajja tal-familja, id-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali, il-libertà ta' espressjoni u l-libertà ta' intrapriża. Kwalunkwe pproċessar tad-dejta personali skont dan ir-Regolament għandu jirrispetta d-drittijiet fundamentali, inkluż id-dritt għar-rispett għall-ħajja privata u għall-ħajja tal-familja u d-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali skont l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u għandhom ikunu f'konformità mad-Direttivi 95/46/KE⁷ u 2002/58/KE⁸. Ir-referenzi għad-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE għandhom jinftehm bħala referenzi għal-legislazzjoni fis-seħh bhalissa kif ukoll għal legislazzjoni li ser tissostitwiha. B'mod partikolari, filwaqt li jitqies l-obbligu legali skont dan ir-Regolament biex jiġi vverifikat l-Istat Membru ta' residenza, il-fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn għandhom jiżguraw li kwalunkwe pproċessar tad-dejta personali skont dan ir-Regolament għandu jkun meħtieġ u proporzjonat sabiex jikseb l-għan rilevanti. Il-miżuri tekniċi u organizzattivi meħtieġa għandhom jinkludu l-forniment ta' informazzjoni trasparenti lill-abbonati dwar il-metodi użati għall-verifika u l-għanijiet tagħha kif ukoll li jiġu żgurati miżuri ta' sigurtà adegwati.
- (25) Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni u b'mod partikolari l-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat. Ir-regoli stipulati f'dan ir-Regolament m'għandhomx jintużaw biex jirrestringu l-kompetizzjoni b'mod li jmur kontra t-Trattat.

⁷ Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31–50.

⁸ Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (ĠU L 201, 31.07.2002, p 37), imsemmija, kif emendata bid-Direttivi 2006/24/KE u 2009/136/KE, "id-Direttiva dwar il-Privatezza Elettronika".

- (25a) Dan ir-Regolament ma jaffettwax l-applikazzjoni tad-Direttiva 2014/26/UE⁹ u b'mod partikolari t-Titolu III ta' din id-Direttiva. Ir-regoli previsti f'dan ir-Regolament huma konsistenti mal-għan li jiġi ffaċilitat l-aċċess legali għal kontenut li huwa protett bi drittijiet tal-awtur u minn drittijiet kif ukoll servizzi marbutin magħhom.
- (26) Il-kuntratti li bihom jiġi liċenzjat il-kontenut normalment jiġu konklużi għal perijodu relattivament twil. Konsegwentement, u sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi kollha li joqgħodu fl-Unjoni jkunu jistgħu jgawdu l-karatteristika tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn fuq bażi ugwali fil-ħin u mingħajr dewmien bla bżonn, dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal kuntratti konklużi u drittijiet akkwistati qabel id-data tal-applikazzjoni tiegħu jekk ikunu rilevanti għall-portabbiltà transkonfinali ta' servizz ta' kontenut onlajn ipprovdut wara dik id-data. Dan huwa meħtieġ ukoll sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet ugwali għall-fornituri ta' servizz ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus li joperaw fis-suq intern, billi jiġi permess li l-fornituri li kkonkludew kuntratti mad-detenturi tad-drittijiet għal perijodu twil joffru portabbiltà transkonfinali lill-abbonati tagħhom, indipendentement mill-possibbiltà tal-fornitur li jerga' jinnegozja dawn il-kuntratti. Barra minn hekk, din id-dispożizzjoni għandha tiżgura li meta l-fornituri jagħmlu l-arrangamenti meħtieġa għall-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tagħhom, huma jkunu jistgħu joffru din il-portabbiltà fir-rigward tal-kontenut onlajn tagħhom kollu. Fl-aħħar nett, għandha tippermetti wkoll li d-detenturi tad-drittijiet ma jkollhomx bżonn jerġgħu jinnegozjaw il-kuntratti tal-liċenzjar eżistenti tagħhom, sabiex tippermetti li l-fornituri joffru l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi.

⁹ Direttiva 2014/26/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-immanigġjar kollettiv tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati u ħruġ ta' liċenzji multiterritorjali ta' drittijiet f'xogħlijiet mużikali għal użu onlajn fis-suq intern, ĠU L 84, 20.3.2014, p. 72-98.

- (27) Għalhekk, peress li r-Regolament se japplika għal xi kuntratti u drittijiet akkwistati qabel id-data tal-applikazzjoni tiegħu, huwa wkoll xieraq li jingħata perijodu raġonevoli ta' żmien bejn id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u d-data tal-applikazzjoni tiegħu li jippermetti lid-detenturi tad-drittijiet u l-fornituri ta' servizz ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi ħlas ta' flus jagħmlu l-arrangamenti meħtieġa biex jadattaw għas-sitwazzjoni l-għdida, u li jippermetti lill-fornituri tas-servizzi jemendaw it-termini tal-użu tas-servizzi tagħhom. Il-bidliet fil-kundizzjonijiet ta' użu ta' servizzi ta' kontenut onlajn offruti f'pakketti li jikkombinaw servizz ta' komunikazzjoni elettronika u ta' servizz ta' kontenut onlajn li saru b'mod strett sabiex ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ma tagħtix lok għal abbonati kwalunkwe dritt taħt il-liġijiet nazzjonali li jittrasponu l-qafas regolatorju għan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi biex jirtira kuntratti għall-provvista ta' dawn is-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika.
- (28) Sabiex jinkiseb l-għan li tiġi żgurata l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn fl-Unjoni, huwa xieraq li jiġi adottat regolament li japplika b'mod dirett fl-Istati Membri. Dan huwa meħtieġ sabiex tiġi garantita applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar il-portabbiltà transkonfinali fl-Istati Membri kollha, u biex jiġi garantit id-dhul fis-seħh tagħhom fl-istess hin fir-rigward tas-servizzi kollha ta' kontenut onlajn. Regolament biss jista' jiżgura l-grad ta' ċertezza legali li huwa meħtieġ sabiex jippermetti lill-konsumaturi jibbenefikaw bis-siġh mill-portabbiltà transkonfinali fl-Unjoni kollha.

(29) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-adattament tal-qafas legali sabiex il-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn tiġi pprovduta fl-Unjoni, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jikseb l-għan tiegħu. Għalhekk, dan ir-Regolament ma jaffettwax b'mod sostanzjali l-mod kif jiġu liċenzjati d-drittijiet u ma jobbligax lid-detenturi tad-drittijiet u lill-fornituri ta' servizz ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus biex jerġgħu jinnegozjaw il-kuntratti. Barra minn hekk, dan ir-Regolament ma jeħtieġx li l-fornituri jiehdu miżuri biex jiżguraw il-kwalità tal-konsenja ta' dawn is-servizzi ta' kontenut onlajn barra l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat. Fl-aħħar nett, dan ir-Regolament ma japplikax għal fornituri li joffru servizzi ta' kontenut onlajn mingħajr hlas ta' flus u li ma jeżerċitawx l-opzjoni li jippermettu l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tagħhom. Għalhekk, huwa ma jimponi l-ebda spejjeż sproporzjonati,

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

- (1) Dan ir-Regolament jintroduċi approċċ komuni fl-Unjoni biex jiżgura li l-abbonati ta' servizzi ta' kontenut onlajn portabbli fl-Istati Membri ta' residenza tagħhom, ikollhom aċċess u jkunu jistgħu jużaw dawn is-servizzi meta jkunu preżenti b' mod temporanju fi Stat Membru ieħor.
- (2) Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-qasam tat-tassazzjoni.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Abbonat" tfisser kwalunkwe konsumatur li, fuq il-bażi ta' kuntratt għall-forniment ta' servizz ta' kontenut onlajn ma' fornitur, jista' jaċċessa u juża dak is-servizz fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom;
- (b) "Konsumatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika li, fil-kuntratti koperti minn dan ir-Regolament, tagħxi għal għanijiet li jmorru lil hinn mill-kummerċ, min-negozju, mis-sengħa jew mill-professjoni tagħha;
- (c) "Stat Membru ta' residenza" tfisser l-Istat Membru, stabbilit fuq il-bażi tal-Artikolu 3B, fejn l-abbonat għandu jew għandha residenza reali u stabbli fejn huwa jew hija jirritorna/tirritorna b' mod regolari;
- (d) "Temporanjament preżenti fi Stat Membru" tfisser preżenza ta' abbonat fi Stat Membru ieħor minbarra l-Istat Membru ta' residenza għal perijodu ta' żmien limitat;

- (e) "Servizz ta' kontenut onlajn" tfisser servizz kif definit fl-Artikoli 56 u 57 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li fornitur ikun qed jipprovdi legalment lill-abbonat fl-Istat Membru ta' residenza ta' dan tal-aħħar skont termini miftiehma, onlajn u fuq bażi portabbli u li hu:
- (i) servizz tal-midja awdjoviziva skont it-tifsira tad-Direttiva 2010/13/UE, jew
 - (ii) servizz li l-karatteristika prinċipali tiegħu hija l-forniment ta' aċċess u użu tax-xogħlijiet, materjal protett ieħor jew trażmissjonijiet ta' organizzazzjonijiet tax-xandir, kemm jekk b'mod lineari jew fuq talba;
- (f) "Portabbli" tfisser li l-abbonati jkunu jistgħu effettivament jaċċessaw u jużaw is-servizz ta' kontenut onlajn fl-Istat Membru ta' residenza mingħajr ma jkunu limitati għal post speċifiku.

Artikolu 3

Obbligu li jippermetti l-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut onlajn

- (1) Il-fornitur ta' servizz ta' kontenut onlajn li huma pprovduti bi hlas ta' flus għandu jippermetti lil abbonat li huwa temporanjament preżenti fi Stat Membru jaċċessa u juża s-servizz ta' kontenut onlajn.
- (2) L-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1 m'għandu jestendi għal ebda rekwiżit tal-kwalità applikabbli għall-konsenja ta' servizz ta' kontenut onlajn li l-fornitur huwa soġġett għalih meta jipprovdi dan is-servizz fl-Istat Membru ta' residenza, sakemm ma jkunx intrabat espressament mill-fornitur.
- (3) Il-fornitur għandu jipprovdi lill-abbonat b'informazzjoni rigward il-kwalità tal-konsenja ta' servizz ta' kontenut onlajn pprovduti skont il-paragrafu 1 qabel ma jingħata dak is-servizz. L-informazzjoni għandha tingħata b'mezzi li huma adegwati u proporzjonati.

Artikolu 3A

L-għażla li tippermetti l-portabbiltà transkonfinali ta' servizzi ta' kontenut onlajn f'konformità ma' dan ir-Regolament

- (1) Il-fornitur ta' servizz ta' kontenut onlajn ipprovdut mingħajr ħlas ta' flus jista' jagħżel li jippermetti lill-abbonati tiegħu li huma preżenti temporanjament fi Stat Membru biex jaċċessaw u jużaw is-servizz ta' kontenut onlajn f'konformità ma' dan ir-Regolament, bil-kondizzjoni li l-fornitur jivverifika l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat skont l-Artikolu 3B.
- (2) Il-fornitur għandu jinforma lill-abbonati, id-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u tad-drittijiet relatati rilevanti u dawk li għandhom xi drittijiet oħra fil-kontenut tas-servizz ta' kontenut onlajn bid-deċiżjoni tiegħu li jipprovdi servizz ta' kontenut onlajn skont il-paragrafu 1 qabel ma jipprovdi dak is-servizz. L-informazzjoni għandha tingħata b'mezzi li huma adegwati u proporzjonati.
- (3) Jekk il-fornitur jagħżel li jipprovdi s-servizz ta' kontenut onlajn skont il-paragrafu 1, dan ir-Regolament għandu japplika għal dak il-fornitur.

Artikolu 3B

Verifika tal-Istat Membru ta' residenza

- (1) Il-fornitur ta' servizz ta' kontenut onlajn pprovdut bi ħlas ta' flus għandu juża mezzi effettivi sabiex jivverifika l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonati tiegħu. Dawn il-mezzi għandhom ikunu raġonevoli u għandhom imorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkiseb l-għan tagħhom.

- (2) Sabiex ikun hemm konformità mal-obbligu kif jinsab fil-paragrafu 1, il-fornitur għandu jiddependi fuq il-mezzi ta' verifika li ġejjin:
- (a) dikjarazzjoni mill-abbonat fuq l-Istat Membru ta' residenza tiegħu;
 - (b) karta tal-identità jew dokument validu ieħor li jikkonferma l-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat;
 - (c) l-indirizz fejn jintbagħat il-kont jew l-indirizz postali tal-abbonat;
 - (d) id-dettalji bankarji, bħal kont bankarju, karta ta' kreditu jew ta' debitu lokali tal-abbonat;
 - (e) il-post tal-installazzjoni ta' kaxxa set top jew apparat simili użati għall-provvista ta' servizzi lill-abbonat;
 - (f) l-abbonat ikun parti għal kuntratt għal konnessjoni tal-internet jew tat-telefon fl-Istat Membru;
 - (g) l-abbonat iħallas il-mizata tal-liċenzja għal servizzi oħra pprovduti fl-Istat Membru, pereżempju għax-xandir tas-servizz pubbliku;
 - (h) tehid ta' kampjuni jew kontroll perijodiku tal-indirizzi tal-Protokoll tal-Internet (IP) biex jiġi identifikat l-Istat Membru fejn l-abbonat jaċċessa u juża s-servizz ta' kontenut onlajn jew l-identifikazzjoni ta' dak l-Istat Membru permezz ta' mezzi oħra ta' geolokazzjoni;
 - (i) ir-registrazzjoni fuq il-listi elettorali lokali, jekk disponibbli għall-pubbliku; jew
 - (j) il-hlas ta' taxxi lokali/fuq kull ras, jekk ikun disponibbli għall-pubbliku.

Sakemm l-Istat Membru ta' residenza jista' jiġi stabbilit biżżejjed fuq il-bażi ta' mezz ta' verifika unika, il-fornitur għandu jiddependi fuq taħlita ta' dawn il-mezzi.

Id-dikjarazzjoni tal-abbonat fuq l-Istat Membru ta' residenza tagħhom għandha tintuża biss flimkien ma' waħda jew aktar mezzi oħra ta' verifika.

- (3) Il-fornitur u d-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati jew dawk li għandhom xi drittijiet oħra fir-rigward tal-kontenut tas-servizz ta' kontenut onlajn jistgħu jaqblu dwar l-użu ta' mezzi partikolari msemmija fil-paragrafu 2 jew kwalunkwe mezz ieħor skont il-paragrafu 1 biex jiġi verifikat l-Istat Membru ta' residenza.
- (4) Il-fornitur għandu jkun intitolat li jitlob lill-abbonat sabiex jipprovdi l-informazzjoni meħtieġa għall-verifika tal-Istat Membru ta' residenza. Jekk l-abbonat jonqos milli jipprovdi dik l-informazzjoni u b'konsegwenza l-fornitur ma jkunx jista' jivverifika l-Istat Membru ta' residenza kif meħtieġ skont dan ir-Regolament, il-fornitur m'għandux, abbażi ta' dan ir-Regolament, jippermetti lil dan l-abbonat jaċċessa jew juża s-servizz ta' kontenut onlajn meta huwa jew hija jinsab/tinsab temporanjament preżenti fi Stat Membru.
- (5) Id-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati jew dawk li għandhom xi drittijiet oħra fir-rigward ta' kontenut ta' servizz ta' kontenut onlajn jistgħu jawtorizzaw l-aċċess għal u l-użu tal-kontenut tagħhom skont dan ir-Regolament mingħajr il-verifika tal-Istat Membru ta' residenza, iżda inkella f'konformità ma' dan ir-Regolament. F'dawn il-każijiet, il-ftehim bejn il-fornitur u l-abbonat għall-provvista ta' servizz ta' kontenut onlajn għandu jkun suffiċjenti għall-istabbiliment tal-Istat Membru ta' residenza tal-abbonat.
- (6) Il-ftehim bejn il-fornitur u d-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati jew dawk li għandhom xi drittijiet oħra fil-kontenut ta' servizz ta' kontenut onlajn m'għandhomx jillimitaw il-possibbiltà lid-detentur tad-drittijiet li jirtira l-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 5 ladarba jagħti notifika fi żmien raġonevoli lill-fornitur.

Artikolu 4

Il-lokalizzazzjoni tal-forniment, l-aċċess u l-użu tas-servizzi tal-kontenut onlajn

Il-forniment ta' servizz ta' kontenut onlajn skont dan ir-Regolament lil abbonat li huwa temporanjament preżenti fi Stat Membru, kif ukoll l-aċċess għal u l-użu ta' dan is-servizz minn dak l-abbonat, għandu jittqies li jsehh biss fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet kuntrattwali

- (1) Kwalunkwe dispożizzjonijiet kuntrattwali, inklużi dawk bejn id-detenturi ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati, dawk li għandhom kwalunkwe dritt ieħor rilevanti għall-aċċess għal u għall-użu ta' kontenut f'servizzi ta' kontenut onlajn u fornituri ta' servizzi ta' kontenut onlajn, kif ukoll bejn it-tali fornituri u l-abbonati tagħhom, li jmorru kontra dan ir-Regolament, m'għandhomx ikunu infurzabbli.
- (2) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw irrispettivament mil-ligi applikabbli għall-kuntratti konklużi bejn fornituri tas-servizzi ta' kontenut onlajn u d-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati jew dawk li għandhom xi drittijiet oħra rilevanti għall-aċċess għal u l-użu ta' kontenut f'servizzi ta' kontenut onlajn jew għal kuntratti bejn dawn il-fornituri u l-abbonati tagħhom.

Artikolu 6

Protezzjoni ta' dejta personali

L-ipproċessar ta' dejta personali mwettaq fi hdan il-qafas ta' dan ir-Regolament għandu jittwettaq f'konformità mad-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

Artikolu 7

Applikazzjoni għall-kuntratti eżistenti u għad-drittijiet akkwistati

Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal kuntratti konklużi u drittijiet akkwistati qabel id-data tal-applikazzjoni tiegħu jekk ikunu rilevanti għall-forniment, l-aċċess u l-użu ta' servizz ta' kontenut onlajn f'konformità mal-Artikoli 3 u 3A wara dik id-data.

Artikolu 7a

Evalwazzjoni

Tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u kull tliet snin minn hemm' il quddiem, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dak ir-rapport għandu jinkludi valutazzjoni tal-verifika tal-Istat Membru ta' residenza, u, jekk ikun meħtieġ, dwar il-bżonn ta' rieżami. Ir-rapport tal-Kummissjoni għandu jkun akkumpanjat minn proposta legislattiva, jekk dan ikun xieraq.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet finali

- (1) Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Dan għandu japplika minn 12-il xahar wara l-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President